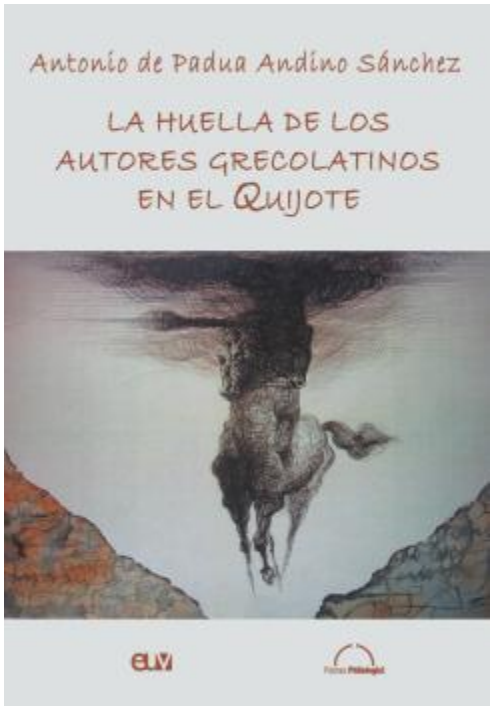
Vol. III, n. 2, 2026
ISSN: 2989-3658

Antonio de Padua Andino Sánchez, *La huella de los autores grecolatinos en el Quijote - Guía de referencias clásicas de la obra universal de Cervantes*, Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2023, 315 páginas



La monografía que reseñamos deriva de la tesis doctoral con el título "Las fuentes grecolatinas en el *Quijote*", que elaboró su autor dentro del programa de Doctorado *La tradición clásica en el campo de la religiosidad y el mito*, de la Universidad de Granada.

En el *Prólogo*, Antonio Barnés Vázquez, catedrático de la Universidad Complutense de Madrid, señala la paradoja del *Quijote*, una de las principales novelas modernas, como una obra saturada de tradición grecolatina, apuntando que la obra "rezuma fuentes grecolatinas porque eran materiales preciosos de los que Cervantes, hombre del humanismo, no podía prescindir" (p. 10). Luego, califica la monografía de Antonio de Padua Andino Sánchez, como "un monumento de erudición", dada la exhaustividad con que el autor ha emprendido su tarea (p. 10) y subraya que el libro es una prueba del continuum cultural que se establece entre la tradición clásica y el presente (p. 11).

Por su parte, en la *Nota preliminar*, el autor indica que la obra de Cervantes sienta las bases de la novela en lengua romance y enfoca su investigación como un audaz y comprometido acercamiento a las raíces del pensamiento europeo en el *Quijote* (p. 13).

En el capítulo *Hacia un mapa bibliográfico de Cervantes*, Antonio de Padua recalca que, a pesar de la multitud de tesis, artículos y libros que avalan la presencia de los autores clásicos en el *Quijote*, no existe un estudio básico, riguroso y sistemático que clasifique y clarifique el peso que dichos autores representan en la obra, y delimita el objetivo de su investigación: "saber sobre qué presupuestos bibliográficos se asienta, y qué nexo, influjo y prevalencia sobre ella tiene la literatura grecolatina, en concreto, como acervo propio de la tradición occidental y europea" (pp. 15-16).

Luego, advierte que Cervantes escribe "imbuido en el saber de los textos clásicos", y cada autor que le sirve de modelo "aporta una clave que en sus manos resulta significativa conforme al objetivo que pretende cubrir" (p. 19).

Por eso y para compilar el mayor número de datos posible que revelen la influencia de las fuentes del Mundo Grecolatino en la elaboración del *Quijote*, el estudioso examina previamente la formación académica (grecolatina) de Cervantes, sus lecturas, las ediciones y bibliotecas que tuvo a disposición, las alusiones y resonancias clásicas de la propia obra y remite a la realidad renacentista *tardía* en la que se gestó su obra.

Cervantes asiste con 21 años en Madrid a las clases del erasmista Juan López de Hoyos, que lo califica como "nuestro caro y amado discípulo" (p. 19).

El *curriculum* abarcaba los autores y obras de la Antigüedad, que en la época constituían la base de la educación humanista, e incluía el conocimiento intensivo de la gramática latina –junto al examen de autores y textos: Cicerón, Terencio, Virgilio, Ovidio, Séneca y Salustio–, la enseñanza de la composición latina, la poética y la retórica basada en *De copia* y *De conscribendis epistolis*, de Erasmo, *Ars poetica*, de Horacio, *Discursos* y *Tusculanae disputationes*, de Cicerón, *Retorica ad Herennium* e *Institutio oratoria*, de Quintiliano. También se apoyaba en el aprendizaje elemental del griego, que se impartía en latín, y la traducción. Los textos de aplicación no irían más allá de las *Fábulas* de Esopo, diálogos fáciles de Luciano y preceptos de Isócrates y, en un estadio superior, vendría la lectura escogida de Aristóteles, Jenofonte, Platón, Tucídides y Demóstenes (pp. 19-20).

Los títulos incluidos en las bibliotecas particulares de la época a disposición del público lector en la España de entonces permiten reconstruir un repertorio de autores de referencia y de las obras grecolatinas que estuvieran previamente publicadas, pero Antonio de Padua indica que "lo que concreta sin lugar a dudas y define *per se* la reconstrucción del *mapa bibliográfico* de Cervantes son las propias alusiones y resonancias clásicas halladas en su obra" (p. 22).

Luego, aclara que la selección de autores griegos y romanos que presenta está integrada por aquellos que ejercieron una especial influencia en la gestación del *Quijote* ciñéndose a la relevancia de los mismos y al número de citas confrontadas y asegura que las referencias inéditas hasta la fecha (que aporta) "permiten no sólo arrojar luz sobre la materia que nos ocupa, sino reinterpretar el sentido auténtico de muchos pasajes, así como revelar incluso la intencionalidad del propio autor" (p. 24).

En los dos capítulos más importantes de su trabajo, Antonio de Padua fija los autores y temas clásicos que aparecen de modo manifiesto en el *Quijote* y describe la herencia preceptiva, doctrinal e intelectual que emana de las obras de dichos autores. El inventario cuantioso que realiza, abarca diversas facetas del universo grecolatino (poesía, teatro, historia, pensamiento filosófico, retórica, ciencias) y demuestra que la novela de Cervantes no puede entenderse sin determinar sus referentes clásicos y la preceptiva literaria antigua de la que se nutre (especialmente la *Poética* de Aristóteles).

En el capítulo *Autores griegos*, el estudioso registra 14 autores de la literatura grecolatina –Aquiles Tacio, Aristóteles, Diógenes Laercio, Dioscórides, Eliano, Esopo, Heliodoro, Heródoto, Hesiodo, Homero, Luciano, Platón, Plutarco y Xenofonte– y examina su influencia en la gestación literaria e ideológica del *Quijote*.

En el capítulo *Autores latinos*, el investigador cataloga 25 autores romanos –Apuleyo, Catón, Catulo, Cicerón, Claudiano, Fedro, Horacio, Juvenal, Livio, Lucano, Lucrecio, Marcial, Ovidio, Persio, Plauto, Plinio el Viejo, Quintiliano, Salustio, Séneca, Suetonio, Tácito, Terencio, Tibulo, Valerio Máximo y Virgilio– y un tratado latino de retórica

Vol. III, n. 2, 2026
ISSN: 2989-3658

(*Rhetorica ad Herennium*), utilizados por Cervantes, y que influyen en la estructura, en el argumento y en la doctrina literaria con que lleva a cabo su composición.

Antonio de Padua fija con rigor la procedencia de las fuentes, añade fuentes inéditas hasta la fecha, hace una recopilación sistemática, a manera de manual de consulta, de citas y contenidos mencionados abiertamente, o no explícitos, de dictados de preceptiva literaria, situaciones que estructuran o, simplemente, decoran la trama o los personajes de las diferentes acciones que discurren en el texto cervantino, planos amplios de la narración, episodios, escenas, peripecias, ideario, tópicos, sentencias, alusiones, razonamientos etc. y destaca en sus comentarios la compleja elaboración del Quijote, el uso reflexivo y muy instruido de todos estos recursos procedentes del Mundo Grecolatino.

Además, gracias a un análisis minucioso, matizado y perspicaz, resalta el aporte singular de cada autor catalogado. De este modo establece, por ejemplo, que el peso e influencia de la autoridad de Cicerón se notan en la estructura narrativa (aforismos, caracterización de personajes, definiciones, o "escritura desatada" –*oratio soluta*–), en el entramado sintáctico, las pautas de exposición y desarrollo, en la defensa de la escritura de la obra propia en lengua vernácula, etc. De Horacio destaca su contribución en el objetivo *metaliterario* de Cervantes y el hecho de que su *Ars Poetica* está diseminada por toda la obra. A los testimonios de la lectura de Séneca remiten especialmente los motivos filosóficos que refuerzan el discurso teórico sobre ideales de conducta por parte de determinados personajes (el hombre no controla su impronta; la verdadera nobleza es la virtud; la victoria auténtica es sobre uno mismo), el senequismo se percibe en la personalidad sabia de don Quijote de la Mancha etc.

En otras ocasiones, los comentarios explicitan las razones de la consideración y del apego especial de Cervantes hacia algún autor clásico de cabecera: "Con Ovidio hay auténtica devoción por parte de Cervantes. Muchos aspectos parecen que le hacían sentirse identificado con el poeta exiliado en Tomis (Rumanía): el destierro lejos del hogar (en Cervantes serían sus 5 años de cautiverio en Argel), la defensa de la literatura por sí misma, la fuerza del destino en su vida, irremisiblemente entregada a las Musas, […] la ambición de la fama y el aplauso de la posteridad" (p. 163).

El capítulo de *Conclusiones* aporta nuevos datos y claves interpretativas insólitas.

El minucioso recuento que realiza Antonio Padua (que alcanza 1.448 citas) y que, además, sistematiza y desglosa por autores, porcentaje de incidencias, de citas directas (Ovidio, con 308 citas de sus obras, Virgilio, con 210, Séneca, con 138, Horacio, con 132, Aristóteles, con 109 y Cicerón, con 89 suman, entre todos ellos, un montante de 986 selecciones literarias) etc., confirma que el *Quijote* está saturado de referencias a la literatura clásica y que Cervantes "regenera, asocia y se apoya siempre en elementos de obras clásicas de calidad y brillantez reconocida, versionando y transformando la literatura grecolatina en literatura española" (p. 270).

El estudioso muestra la intertextualidad griego-latina en la composición de la novela y en la configuración de la trama y de los personajes: el aristotelismo cervantino, el patrón narrativo del *Asno de Oro*, de Apuleyo, que aparece en la primera entrega, y la *Eneida*, de Virgilio, en la segunda, mientras que las reflexiones éticas y los agones trágicos de Séneca influyen en la construcción del protagonista etc. A ello se añade la parodia, "un modo peculiar y perspicaz de ocultación del manejo real pero soterrado de las fuentes clásicas", una opción creativa que Cervantes concibe en complicidad con el lector inteligente, "aquél que distingue y detecta el ascendente que subyace a la propuesta literaria" (p. 271).

Cierran el libro una nutrida *Bibliografía* (pp. 291-308) y una lista de *Abreviaturas de autores y obras grecolatinas*, citados según el índice alfabético del ThlL (Leipzig, 1900).

Vol. III, n. 2, 2026
ISSN: 2989-3658

En conclusión, la monografía de Antonio de Padua Andino Sánchez presenta especial interés por el corpus que ofrece, por la presentación clara, coherente y sistemática de un catálogo de autores, textos y temas clásicos y por su dimensión didáctica y representa un instrumento valioso para docentes, especialistas y futuros investigadores del *Quijote*.

Sergiu Lozinschi
Universidad de Bucarest
sergiu.lozinschi@s.unibuc.ro